



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums	1699	29/04/2025

OGGETTO/BETREFF:

PROCEDURA PUBBLICA PER L'ASSEGNAZIONE DELLE CONCESSIONI PER I SETTE COMPENSORI AD IMPRESE DI SPAZZACAMINO ABILITATE. APPROVAZIONE DELLE GRADUATORIE E ASSEGNAZIONE DEI COMPENSORI.

ÖFFENTLICHES VERFAHREN ZUR VERGABE DER KONZESSIONEN FÜR DIE SIEBEN KEHRBEZIRKE AN EBENSO VIELE BEFÄHIGTE KAMINKEHRERUNTERNEHMEN. GENEHMIGUNG DER RANGORDNUNGEN UND ZUSCHLAG DER KEHRBEZIRKE.

Vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 329 del 29/07/2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29/07/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.
vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17/12/2024 immediatamente esecutiva, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;	Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17/12/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert worden ist.
vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23/12/2024 immediatamente esecutiva di approvazione del Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2025-2027;	Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 76 vom 23/12/2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.
vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 15 del 16/01/2025 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2025-2027	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 15 vom 16/01/2025, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2025-2027 genehmigt worden ist
Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 " <i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i> ", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;	Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „ <i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i> “, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.
Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;	Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.
Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015, con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.
Vista la determinazione dirigenziale n. 1463	Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung

del 21.04.2023 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Visti:

- la L.P. 25 febbraio 2008 n.1 „Ordinamento dell'artigianato" e ss.mm.ii.;
- il D.P.P. 19 maggio 2009 n. 27 "Regolamento di esecuzione relativo all'ordinamento dell'artigianato" e ss.mm.ii.;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;

visto che l'assegnazione delle concessioni agli spazzacamini deve avvenire da parte dei Comuni tramite procedura ad evidenza pubblica, come stabilito dall'art. 41 della LP 25 febbraio 2008 n.1 "Ordinamento dell'artigianato" e ss.mm.ii. e dall' art. 53 del DPP 19 maggio 2009 n. 27 "Regolamento di esecuzione relativo all'ordinamento dell'artigianato" e ss.mm.ii.;

visto che gli spazzacamini svolgono anche importanti compiti a valenza pubblica di controllo fumi e prevenzioni incendi, a stretto contatto rispettivamente con Agenzia provinciale per l'ambiente e Vigili del fuoco;

vista la deliberazione della Giunta comunale

Determina n./Verfügung Nr.1699/2025

des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1463 vom 21.04.2023, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen" der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Gesehen:

- das L.G. 25 Februar 2008 Nr. 1 „Handwerksordnung" i.g.F.,
- das D.P.P. 19 Mai 2009 Nr. 27 „Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung" i.g.F.,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000.

Die Vergabe von Konzessionen an Kaminkehrer muss von den Gemeinden im Rahmen eines öffentlichen Verfahrens erfolgen, wie in Art. 41 des LG 25. Februar 2008 Nr. 1 „Handwerksordnung" i.g.F. sowie in Art. 53 des DLH 19. Mai 2009 Nr. 27 „Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung" i.g.F. festgelegt,

Die Kaminkehrer nehmen auch wichtige öffentliche Aufgaben der Rauchkontrolle und Brandverhütung wahr und arbeiten eng mit der Landesumweltagentur bzw. der Feuerwehr zusammen,

Gestützt auf den Beschluss des Gemeinderats

5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio
5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

n. 102 del 15.03.2011, con la quale il territorio comunale di Bolzano è stato diviso in 7 comprensori;	Nr. 102 vom 15.03.2011, mit dem das Gemeindegebiet von Bozen in 7 Bezirke aufgeteilt wurde,
vista la comunicazione di Confartigianato Imprese Ivh/apa del 12.03.2018, nella quale si conferma che la suddivisione attuale è equilibrata e consente agli spazzacamini di svolgere al meglio i propri compiti;	In Anbetracht der Mitteilung des Wirtschaftsverbands Handwerk Ivh/apa vom 12.03.2018, in der bestätigt wird, dass die derzeitige Unterteilung ausgewogen ist und es den Kaminkehrer ermöglicht, ihre Aufgaben bestmöglich zu erfüllen,
vista la determinazione dirigenziale n. 1213 del 24.03.2025 con la quale è stato approvato il bando per l'assegnazione delle nuove concessioni settennali per i sette comprensori ad imprese di spazzacamino abilitate;	Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1213 vom 24.03.2025 wurde die Bekanntmachung zur Vergabe der neuen siebenjährigen Konzessionen für die 7 Bezirke an befähigte Kaminkehrerunternehmen genehmigt,
constatato che il bando è stato pubblicato sull'albo pretorio digitale del Comune di Bolzano e nella sezione "Bandi e Avvisi speciali" del Sistema Informativo Contratti Pubblici, oltre ad essere inviato a Lvh.apa - Confartigianato Imprese e a CNA-SHV - Unione provinciale degli artigiani e delle piccole imprese;	Die Bekanntmachung wurde im Amtstafel der Stadt Bozen und unter dem link „Besondere Vergabebekanntmachungen" des Informationssystems Öffentliche Verträge veröffentlicht und an Lvh.apa Wirtschaftsverband Handwerk und Dienstleister und CNA-SHV - Südtiroler Vereinigung der Handwerker und Kleinunternehmen übermittelt wurde,
viste le 8 (otto) domande di imprese qualificate pervenute entro le ore 12 del 11.04.2025;	Nach Einsichtnahme in die 8 (acht) Anträge von qualifizierten Unternehmen, die bis 12.00 Uhr am 11.04.2025 eingegangen sind,
visto l'allegato verbale della procedura dd. 16.04.2025;	Nach Einsichtnahme in das Verfahrensprotokoll vom 16.04.2025,
constatato che le suddette otto domande, che non manifestano cause di esclusione e soddisfano i requisiti richiesti, sono state valutate secondo i criteri stabiliti nel bando della procedura ed inserite in graduatoria nel comprensorio per il quale hanno inoltrato richiesta;	Die acht eingegangenen Anträge, die keine Ausschlussgründe aufweisen und die Anforderungen erfüllen, wurden nach den in der Bekanntmachung genannten Kriterien geprüft und in den Bezirk eingestuft wurden, für den sie eingereicht,
vista l'allegata tabella, contenente le graduatorie relative ai comprensori, da considerarsi parte integrante del presente atto;	Nach Einsichtnahme in die beigefügte Tabelle mit den Ranglisten für die Bezirke, die als integraler Bestandteil dieses Dokuments anzusehen ist,
ritenuto, quindi, di procedere all'approvazione	beschloss daher, die Genehmigung der

delle graduatorie dei comprensori e all'aggiudicazione degli stessi;

Ranglisten der Bezirke und deren Vergabe vorzunehmen,

visto che le concessioni avranno durata di 7 anni dalla data del rilascio;

Die Dauer der Konzession beträgt sieben Jahre ab Ausstellungsdatum,

visto che non si instaura alcun rapporto economico tra il Comune di Bolzano e le imprese di spazzacamino concessionarie, in quanto esse vengono retribuite direttamente dagli utenti degli impianti di combustione in base alle tariffe stabilite dall' art. 46 del DPP 19 maggio 2009 n. 27 e ss.mm.ii.;

Es besteht keine wirtschaftliche Beziehung zwischen der Gemeinde Bozen und den zugelassenen Kaminkehrer, da diese direkt von den Nutzern der Feuerungsanlagen auf der Grundlage der in Artikel 46 des DLH Nr. 27 vom 19. Mai 2009 i.g.F. festgelegten Tarife bezahlt werden,

visto il particolare regime introdotto dall'art. 54 del DPP 19 maggio 2009 n. 27 e ss.mm.ii., per il quale ciascun utente di impianto di combustione ha la possibilità di scegliere autonomamente uno spazzacamino abilitato, non affidandosi a quello titolare della concessione per il comprensorio;

Gestützt auf die besondere Regelung, die durch Artikel 54 des DLH Nr. 27 vom 19. Mai 2009 i.g.F. eingeführt wurde, wonach jeder Nutzer einer Feuerungsanlage die Möglichkeit hat, selbständig einen qualifizierten Kaminkehrer auszuwählen und sich nicht auf den Konzessionär des Bezirks zu verlassen,

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit.

Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio

Dies vorausgeschickt,

verfügt

determina:

der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums:

- di approvare le graduatorie relative ai 7 comprensori, riportare nell'allegata tabella;
 - di aggiudicare i comprensori alle imprese qualificate risultate prime nelle graduatorie, nello specifico:
- der Ranglisten für die 7 Kehrbezirke, wie in der beigefügten Tabelle zu genehmigen,
 - die Bezirke an die qualifizierten Unternehmen zu vergeben, die in den Ranglisten an erster Stelle stehen:

1. HOFSTAETTER OHG DES MORANDELL HELMUTH di/aus Bolzano/Bozen (P.IVA-MW.ST. 02335830218)
2. TECILLA SAS DI TECILLA DANIEL & CO. di/aus Bolzano/Bozen (P.IVA-MW.ST. 01189300211)
3. KAMINSERVICE SAS DI GUALZIERI CRISTINA & CO. di/aus Bolzano/Bozen (P.IVA-MW.ST. 02874570217)

4. RESCH KG DES RESCH MARTIN & CO. di/aus Bolzano/Bozen (P.IVA-MW.ST. 0738650217)
5. STUPPNER KG D. STUPPNER JOHANN & CO. di/aus Bolzano/Bozen (P.IVA-MW.ST. 02641350216)
6. PSENNER GABRIEL di/aus Bolzano/Bozen (P.IVA-MW.ST. 01699660211)
7. KARBON FLORIAN di/aus Bolzano/Bozen (P.IVA-MW.ST. 03030580215)

e procedere all'assegnazione degli stessi tramite concessione;

Die Bezirke werden durch Konzession vergeben;

- di dare atto che, qualora l'impresa prima classificata di uno dei comprensori dovesse rinunciare all'assegnazione, si proporrà il comprensorio all'impresa RESCH SRL di Bolzano - P.IVA 01699660211;
 - la graduatoria costituita a seguito della procedura pubblica è valida fino alla conclusione di una nuova procedura di assegnazione, pertanto eventuali comprensori rimasti liberi per qualsiasi causa (revoca, dimissioni, pensionamento, decesso) saranno proposti all'impresa RESCH SRL di Bolzano - P.IVA 01699660211;
 - contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- - für den Fall, dass das erstgereichte Unternehmen in einem der Bezirke auf die Vergabe verzichtet, wird das Bezirk der Firma RESCH GMBH aus Bozen - MwSt. 01699660211 angeboten;
 - Die nach dem öffentlichen Verfahren erstellte Rangliste gilt bis zum Abschluss eines neuen Zuteilungsverfahrens. Daher werden eventuelle aus irgendeinem Grund (Widerruf, Rücktritt, Versetzung in den Ruhestand, Tod) freibleibende Bezirke der Firma RESCH GMBH aus Bozen - MwSt. 01699660211 angeboten.
 - gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
 SPAZZINI RENATO / InfoCamere S.C.p.A.
 firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

f95892ca0caec4707dd4dbaa8d205eafab13302eb70fce90738423df295de6b2 - 15334426 - det_testo_proposta_28-04-2025_15-22-28.doc
 8ee608c8b344102f26fb0979a86924ddc3ee008e694d64f5c48deed2906d4dfb - 15334430 - det_Verbale_28-04-2025_15-23-11.doc
 277da7a4598d2143e660a6eff3244a71bda5e39d6a8fb120adbd1d5a67800cef - 15334534 - PUNTEGGI_PUNKTEZAHL_2025.pdf
 1c026057bdf65eab37e698d7f9478b5a036bd6c964d6db2aa5c55e08cb8608b6 - 15334535 - Verbale_16.04.2025_sig.pdf